

HIMEJI CIR NEWSLETTER

Happy spring everyone!

I got to enjoy the cherry blossoms up close at the Himeji Castle Cherry Blossom-Viewing Festival which you can read about in this month's edition of the Himeji CIR Newsletter!

Contents



What is a CIR? (p.1)



スコットランドのことば (p.2)



Updates from Himeji City (p.3)

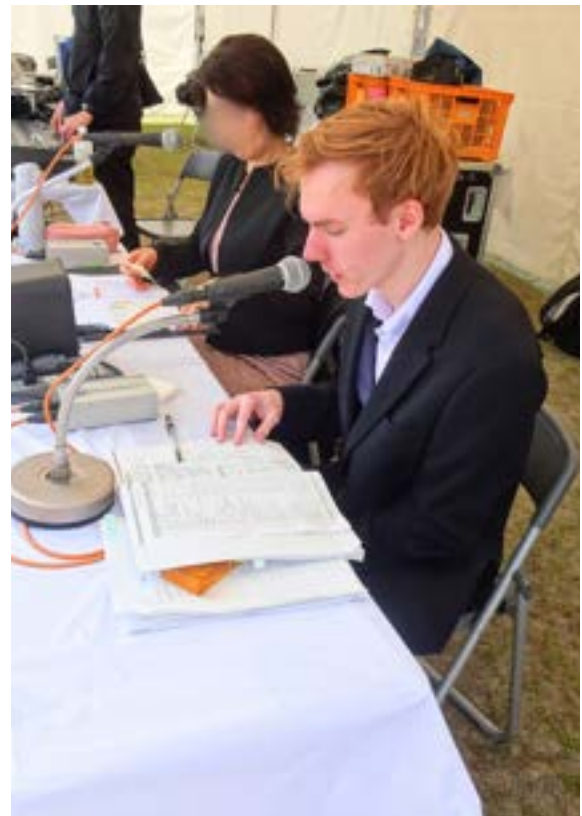


About Me

Hello! My name is Cessan Smith and I am the fifth Coordinator for International Relations (CIR) in Himeji City. I was born in Scotland but lived in Australia for seven years. よろしくお願ひします！

What is a CIR?

A Coordinator for International Relations (CIR) is a position on the JET Programme that involves providing international expertise in a local government office. My everyday work involves translation, interpreting as well as holding cultural exchange events in Himeji.





スコットランドの **ことば**

1. Hail (ヘイル) すべて・全部

Hail (ヘイル) とはすべて・全部のことです。英語のWhole (ホール) の使い方と一緒にです。

例文

The hail village can hear you singing!

あなたが歌っているのは村の全員に聞こえるって！



2. Kiddie-on (キッディー・オン) 装う

上記の言葉のようにKiddie-on (キッディー・オン) も英語のto kidに似ています。to kidとは冗談を言う・ふざけるという意味です。例えば、I'm just kidding (ただの冗談ですよ) です。スコットランドで、kidにonを付けたら、ふざけることだけではなく、特に冗談のつもりで何かのフリをすることです。



例文

He's kidding-on that he's asleep.

彼は寝るふりをしています。

3. Gloaming (グローミング) 日暮れ・夕方

Gloamingは夕方という意味を持っていますが、時間のことより暮れる前の光という意味が強いです。スコットランドの名曲「The Bonnie Banks o' Loch Lomond」に出る言葉として有名です。

例文

The moon comes out in the gloaming.

夕方には月が浮かびあがる



最近、シュレックを日本語吹替音声で見ました。そして、スコットランドと関西の意外な繋がりに気づきました。日本語のシュレックが関西弁で話すように、英語のシュレックはスコットランド訛りで話します。たぶん、スコットランドと関西が田舎っぽいイメージがあるでしょうか。



Himeji Castle Cherry Blossom Viewing Festival

今年も姫路城観桜会で英語アナウンスと英語と日本語による姫路市PRスピーチを行いました。今年はシンガーソングライター、伝統的または国際的な素晴らしい演奏の数々がありました。観桜会を見逃した方は9月ごろに開催される姫路城観月会を楽しみにしてください!

At the Himeji Castle Cherry Blossom-Viewing Festival, I did English announcements and a Himeji PR speech in English and Japanese. This year's festival featured singer-songwriters as well as traditional and international music performances. If you missed out on your chance to attend this year's festival, please look forward to the Himeji Castle Moon-Viewing Festival in September!



姫路城

スミスの
おしごと
探検隊！

Himeji Workplace Explorer is now available in **Japanese** on the official Himeji City note page!

姫路市公式noteに「スミスのおしごと探検隊」の日本語版を投稿しました！！



姫路市公式note